Universität Leipzig
Philologische Fakultät

Dritte Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Translatologie an der Universität Leipzig

Vom 19. April 2021

Aufgrund des Gesetzes über die Freiheit der Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz – SächsHSFG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Januar 2013 (SächsGVBl. S. 3), zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 17. Dezember 2020 (SächsGVBl. S. 731), hat die Universität Leipzig am 10. Dezember 2020 folgende Dritte Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Translatologie an der Universität Leipzig erlassen.

Artikel 1

Die Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Translatologie an der Universität Leipzig vom 9. Januar 2015 (Amtliche Bekanntmachungen der Universität Leipzig Nr. 5, S. 1 bis 46), zuletzt geändert durch die Zweite Änderungssatzung vom 25. September 2020 (Amtliche Bekanntmachungen der Universität Leipzig Nr. 37, S. 1 bis 22), wird wie folgt geändert:

1. Zu § 26

a) § 26 Abs. 4 wird wie folgt neu gefasst:

„Für einen translatorischen Wahlbereich mit einer zweiten Arbeitsfremdsprache als B-Sprache (in Abhängigkeit von der gewählten Sprache (Englisch, Spanisch, Französisch, Portugiesisch) wird die Belegung folgender Wahlpflichtmodule (mit entsprechender Sprachkennung: -EN, -ES, -FR, -PT) empfohlen:

04-TLG-2007 – „Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache)“
04-TLG-2008 – „Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache)“

04-TLG-2005 – „Spezialprobleme der Fachübersetzung I“.

b) § 26 Abs. 5 wird wie folgt neu gefasst:

„Für einen translatorischen Wahlbereich mit einer zweiten Arbeitsfremdsprache als C-Sprache (in Abhängigkeit von der gewählten Sprache (Englisch, Spanisch, Französisch, Portugiesisch) wird die Belegung folgender Wahlpflichtmodule (mit entsprechender Sprachkennung: -EN, -ES, -FR, -PT, des Weiteren Galicisch/-GL und Katalanisch/-CA) empfohlen:

04-TLG-2007 – „Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache)“
04-TLG-2008 – „Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache)“

sowie ein drittes Modul aus dem weiteren Wahlbereichsangebot (siehe Abs. 7)“.

c) § 26 Abs. 8 wird wie folgt neu gefasst:

„In Modulen, in denen die Sprache des Sprachschwerpunktes selbst Gegenstand ist (Arbeitsfremdsprache), werden die Studien- und Prüfungsleistungen in der jeweiligen Arbeitsfremdsprache zu erbringen sein oder können mit Zustimmung der Prüfer/innen erbracht werden.“

2. Zur Anlage

Die folgenden Module werden neu eingefügt:

- „Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache)“ (04-TLG-2007-PT)
- „Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache)“ (04-TLG-2008-PT)
- „Spezialprobleme der Fachübersetzung I“ (04-TLG-2005-PT)
- „Dolmetschen B- oder C-Sprache“ (04-TLG-2009-PT)

Die Anlagen werden aufgrund der genannten Änderungen neu gefasst; die Neufassungen sind dieser Änderungssatzung beigefügt.

Artikel 2

1. Diese Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Translatologie an der Universität Leipzig tritt zum 1. Oktober 2021 in Kraft und wird in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Leipzig veröffentlicht. Sie gilt für alle in den Masterstudiengang Translatologie immatrikulierten Studierenden.

2. Diese Änderungssatzung wurde vom Fakultätsrat der Philologischen Fakultät am 12. Oktober 2020 beschlossen. Sie wurde am 10. Dezember 2020 durch das Rektorat genehmigt.

3. In nachfolgende Veröffentlichungen der Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Translatologie an der Universität Leipzig werden die Änderungen dieser Satzung eingefügt.

Leipzig, den 19. April 2021

Professor Dr. med. Beate A. Schücking
Rektorin

UNIVERSITÄT LEIPZIG

Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges
Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Englisch) (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	**Prüfungsvorleistungen**	**Prüfungsleistung** Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter (Module im Umfang von 30 LP gemäß §26 PO)	1.–3.	P	3				30
04-TLG-2001-EN **Translation im Kulturtransfer Englisch**	1.	P	1				10
Vorlesung "Translation im Kulturtransfer" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen I B-A" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2002 **Projekt- und Translationsmanagement**	1.	P	1		Klausur (50% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Translationsmanagement - Werkzeuge" (2SWS)							
Vorlesung "Dokumentations- und Translationsqualität" (2SWS)							
Kolloquium "Forschungskolloquium" (2SWS)							
04-TLG-2003-EN **Vertextungsstrategien Englisch**	2.	P	1				10
Vorlesung "Vertextungsstrategien" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen II A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen II" (2SWS)							
04-TLG-2004-EN **Übersetzungswissenschaft Englisch**	2.	P	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Modelle und Methoden der Übersetzungswissenschaft" (1SWS)							
Vorlesung "Vergleichende Fachkommunikation" (2SWS)							
Seminar "Probleme und Methoden der Übersetzung" (2SWS)							
04-TLG-2005-EN **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Englisch**	3.	P	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	

04-TLG-2006-EN **Spezialprobleme der Fachübersetzung II (B-Sprache) Englisch**	4.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen IV B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen IV" (2SWS)							
Masterarbeit							30
Summe:							120

Wahlpflichtmodule Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Englisch) (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	**Prüfungsvorleistungen**	**Prüfungsleistung** Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B **Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I**	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-G **Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I**	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-K **Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I**	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-TLG-2007-CA **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-ES **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Spanisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-FR **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Französisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-GL **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							

04-TLG-2007-PT **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Portugiesisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS) Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-RU **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Russisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS) Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2010 **Grundlagen der Translatologie**	1.	WP	1		Klausur (75% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Einführung in die Translatologie" (2SWS) Vorlesung "Einführung in die Terminologie" (2SWS) Seminar "Sprachtechnologie" (2SWS)							
04-ALT-1002-B **Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II**	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS) Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min. Mündliche Prüfung 20 Min.	2 1	
04-ALT-1002-G **Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II**	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS) Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min. Mündliche Prüfung 20 Min.	2 1	
04-ALT-1002-K **Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II**	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS) Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min. Mündliche Prüfung 20 Min.	2 1	
04-TLG-2008-CA **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-ES **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Spanisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-FR **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Französisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-GL **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							

04-TLG-2008-PT **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Portugiesisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-RU **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Russisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2011 **Übersetzungsprojekt**	2.	WP	1				10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Übersetzungsprojekt" (2SWS)					Präsentation 20 Min.	1	
Seminar mit Übungsanteil "Übersetzungsprojekt" (1SWS)					Hausarbeit (8 Wochen ab Beginn der vorlesungsfreien Zeit)	2	
04-ALT-1003-B **Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III**	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-G **Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III**	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-K **Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III**	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-TLG-2005-ES **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Spanisch**	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2005-FR **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Französisch**	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2005-PT **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Portugiesisch**	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	

04-TLG-2009-EN **Dolmetschen B-oder C-Sprache Englisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-ES **Dolmetschen B-oder C-Sprache Spanisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-FR **Dolmetschen B-oder C-Sprache Französisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-PT **Dolmetschen B-oder C-Sprache Portugiesisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2012 **Praktikum Fachübersetzen**	3.	WP	1		Praktikumsbericht (Bearbeitungszeit: 4 Wochen ab Ende des Praktikums)	1	10
04-TLG-2013 **Vertiefung Sachfach**	3.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt I" (2SWS)							
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt II" (2SWS)							
Seminar "Sachfach" (2SWS)							

UNIVERSITÄT LEIPZIG

Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges
Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Französisch) (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	**Prüfungsvorleistungen**	**Prüfungsleistung** Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter (Module im Umfang von 30 LP gemäß §26 PO)	1.–3.	P	3				30
04-TLG-2001-FR **Translation im Kulturtransfer Französisch**	1.	P	1				10
Vorlesung "Translation im Kulturtransfer" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen I B-A" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2002 **Projekt- und Translationsmanagement**	1.	P	1		Klausur (50% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Translationsmanagement - Werkzeuge" (2SWS)							
Vorlesung "Dokumentations- und Translationsqualität" (2SWS)							
Kolloquium "Forschungskolloquium" (2SWS)							
04-TLG-2003-FR **Vertextungsstrategien Französisch**	2.	P	1				10
Vorlesung "Vertextungsstrategien" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen II A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen II" (2SWS)							
04-TLG-2004-FR **Übersetzungswissenschaft Französisch**	2.	P	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Modelle und Methoden der Übersetzungswissenschaft" (1SWS)							
Vorlesung "Vergleichende Fachkommunikation" (2SWS)							
Seminar "Probleme und Methoden der Übersetzung" (2SWS)							
04-TLG-2005-FR **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Französisch**	3.	P	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	

04-TLG-2006-FR **Spezialprobleme der Fachübersetzung II (B-Sprache) Französisch**	4.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen IV B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen IV" (2SWS)							
Masterarbeit							30
Summe:							120

Wahlpflichtmodule Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Französisch) (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	**Prüfungsvorleistungen**	**Prüfungsleistung** Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B **Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I**	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-G **Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I**	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-K **Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I**	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-TLG-2007-CA **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-EN **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Englisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-ES **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Spanisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-GL **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							

04-TLG-2007-PT **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Portugiesisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS) Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-RU **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Russisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS) Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2010 **Grundlagen der Translatologie**	1.	WP	1		Klausur (75% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Einführung in die Translatologie" (2SWS) Vorlesung "Einführung in die Terminologie" (2SWS) Seminar "Sprachtechnologie" (2SWS)							
04-ALT-1002-B **Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II**	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS) Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min. Mündliche Prüfung 20 Min.	2 1	
04-ALT-1002-G **Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II**	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS) Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min. Mündliche Prüfung 20 Min.	2 1	
04-ALT-1002-K **Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II**	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS) Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min. Mündliche Prüfung 20 Min.	2 1	
04-TLG-2008-CA **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-EN **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Englisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-ES **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Spanisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-GL **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							

04-TLG-2008-PT **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Portugiesisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-RU **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Russisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2011 **Übersetzungsprojekt**	2.	WP	1				10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Übersetzungsprojekt" (2SWS)					Präsentation 20 Min.	1	
Seminar mit Übungsanteil "Übersetzungsprojekt" (1SWS)					Hausarbeit (8 Wochen ab Beginn der vorlesungsfreien Zeit)	2	
04-ALT-1003-B **Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III**	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-G **Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III**	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-K **Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III**	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-TLG-2005-EN **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Englisch**	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2005-ES **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Spanisch**	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2005-PT **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Portugiesisch**	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	

04-TLG-2009-EN **Dolmetschen B-oder C-Sprache Englisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-ES **Dolmetschen B-oder C-Sprache Spanisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-FR **Dolmetschen B-oder C-Sprache Französisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-PT **Dolmetschen B-oder C-Sprache Portugiesisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2012 **Praktikum Fachübersetzen**	3.	WP	1		Praktikumsbericht (Bearbeitungszeit: 4 Wochen ab Ende des Praktikums)	1	10
04-TLG-2013 **Vertiefung Sachfach**	3.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt I" (2SWS)							
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt II" (2SWS)							
Seminar "Sachfach" (2SWS)							

Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges
Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Spanisch) (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	**Prüfungsvorleistungen**	**Prüfungsleistung** Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter (Module im Umfang von 30 LP gemäß §26 PO)	1.–3.	P	3				30
04-TLG-2001-ES **Translation im Kulturtransfer Spanisch**	1.	P	1				10
Vorlesung "Translation im Kulturtransfer" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen I B-A" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2002 **Projekt- und Translationsmanagement**	1.	P	1		Klausur (50% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Translationsmanagement - Werkzeuge" (2SWS)							
Vorlesung "Dokumentations- und Translationsqualität" (2SWS)							
Kolloquium "Forschungskolloquium" (2SWS)							
04-TLG-2003-ES **Vertextungsstrategien Spanisch**	2.	P	1				10
Vorlesung "Vertextungsstrategien" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen II A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen II" (2SWS)							
04-TLG-2004-ES **Übersetzungswissenschaft Spanisch**	2.	P	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Modelle und Methoden der Übersetzungswissenschaft" (1SWS)							
Vorlesung "Vergleichende Fachkommunikation" (2SWS)							
Seminar "Probleme und Methoden der Übersetzung" (2SWS)							
04-TLG-2005-ES **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Spanisch**	3.	P	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	

04-TLG-2006-ES **Spezialprobleme der Fachübersetzung II (B-Sprache) Spanisch**	4.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen IV B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen IV" (2SWS)							
Masterarbeit							30
Summe:							120

Wahlpflichtmodule Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Spanisch) (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	**Prüfungsvorleistungen**	**Prüfungsleistung** Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B **Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I**	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-G **Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I**	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-K **Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I**	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-TLG-2007-CA **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-EN **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Englisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-FR **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Französisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-GL **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							

04-TLG-2007-PT **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Portugiesisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS) Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-RU **Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Russisch**	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS) Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2010 **Grundlagen der Translatologie**	1.	WP	1		Klausur (75% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Einführung in die Translatologie" (2SWS) Vorlesung "Einführung in die Terminologie" (2SWS) Seminar "Sprachtechnologie" (2SWS)							
04-ALT-1002-B **Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II**	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS) Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min. Mündliche Prüfung 20 Min.	2 1	
04-ALT-1002-G **Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II**	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS) Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min. Mündliche Prüfung 20 Min.	2 1	
04-ALT-1002-K **Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II**	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS) Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min. Mündliche Prüfung 20 Min.	2 1	
04-TLG-2008-CA **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-EN **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Englisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-FR **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Französisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-GL **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS) Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							

04-TLG-2008-PT **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Portugiesisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-RU **Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Russisch**	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2011 **Übersetzungsprojekt**	2.	WP	1				10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Übersetzungsprojekt" (2SWS)					Präsentation 20 Min.	1	
Seminar mit Übungsanteil "Übersetzungsprojekt" (1SWS)					Hausarbeit (8 Wochen ab Beginn der vorlesungsfreien Zeit)	2	
04-ALT-1003-B **Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III**	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-G **Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III**	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-K **Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III**	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-TLG-2005-EN **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Englisch**	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2005-FR **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Französisch**	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2005-PT **Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Portugiesisch**	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	

04-TLG-2009-EN **Dolmetschen B-oder C-Sprache Englisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-ES **Dolmetschen B-oder C-Sprache Spanisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-FR **Dolmetschen B-oder C-Sprache Französisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-PT **Dolmetschen B-oder C-Sprache Portugiesisch**	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2012 **Praktikum Fachübersetzen**	3.	WP	1		Praktikumsbericht (Bearbeitungszeit: 4 Wochen ab Ende des Praktikums)	1	10
04-TLG-2013 **Vertiefung Sachfach**	3.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt I" (2SWS)							
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt II" (2SWS)							
Seminar "Sachfach" (2SWS)							